№ 391

Киевская районная комиссия еврейского общественного комитета по оказанию помощи пострадавшим от погромов.

Информационный отдел.

Сведения о погромах еврейского населения объединенных местечек и сел Уманского уезда Киевской губер.

Київськ. обл. держ. архів
№ 391

Начато 6 Августа 1921 г. Кончено 31 января 1922 г.

На 19 листах

КИЇВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
391 / ОД СХ. № 250

1

Бухи
Ибибулов
Стародубский
молодецкая

Ульяновск

Общественная Статистика
6/VI 1921 г.

Тучи, Киев

2

1

Вх. 4019

[illegible]

2

פון לינט בין לודז אין אלטער מלאך אין אייזנבאן. אלה
לאנ מלה בדלון בין אין בין! מלאך בין אלר. אין אלה אין אלה
בין בין בדלון. לון בין אלה בין אלה בדלון מלאך לון בין
אייזנבאן אין מלאך בדלון אין אין לאנד אין בין אלה לון
לון בדלון מלאך בין אלה בין לון אלה בין אלה בדלון אין אין
מלאך בדלון אין אלה בין לון אלה בדלון אין אין אין אין אין
אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין

3 אלעזר קופרמן איז געווען, ווי יעדן אלעמן.

דאס איז געווען 21 יאר צוריק. געווען א יידישע משפחה. א יידישע משפחה מיט אלף א.מ.ק. בשעה שמעון קופרמן. אין דער צייט, ווען דאס איז געווען אין דער מלחמה, ווען דאס איז געווען אין דער מלחמה. ווען דאס איז געווען אין דער מלחמה. ווען דאס איז געווען אין דער מלחמה.

אויפן פעלדער פון שטעטל בעשן, אין כאל דער צייט אלעמען. נאך דעם
ווען אלע בעס געשטאנען אויפן פעלד, אויב אלעמען אין אלעמען
אין אלע שטעטלעך ווייטער. דאס איז געווען נאך א מאנאטן. דערנאך
איז געקומען דאס „Decemprie Hukowtowka", נאך דעם אלעמען דאס
א ווארקלער אין דעם בעדעוס. אויב איז געווען אין דעם אין אלעמען אלעמ
ווייטער. דאס דעם אלס אלעמען אין אלעמען.

אויב קומען אין שטעטל

אין 1920 יאר בעגינען בעשן אין פון אויפן אויב דאס שטעטל
אויב אלעמען: דאס איז אין דעם אין אלעמען, אין דאס אלעמ
אלעמען, דאס דאס אין אין: אויפן אין אויפן אלעמ אלעמ אין
אין דאס דאס אלעמ אלעמ אלעמ, אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמען אין אין אויפן אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
דאס. דאס אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ
אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ אלעמ

| | | | |
|---|---|---|---|
| 24) | Исаль | Дозорец | |
| 25) | Сухер-Бер | Сукэник | |
| 26) | Лейдка | Литовский | |
| 30) | Шиа | Литовский | |
| 31) | Ихиль | Литовский | |
| 32) | Шмуль-Абе | Мелалуд | |
| 33) | Лина | Мелалуд | |
| 34) | " | Герликович | |
| 35) | Дувид | Клейман (сгорел) | |
| 36) | Хаи | Минберг | |
| 37) | Шмуль | Рывкий | |
| 38) | Лев | " | |
| 39) | Мушка | Солок | |
| 40) | Сура | Даниевская | |
| 41) | Рива | Тренбовицер | |
| 42) | Дозорец | мальчик 5 лет | |
| 43) | Рефуел | Кунин | |
| 44) | Мошко | Шварцкрайн | |
| 45) | Сруль | Альбитер | |
| 46) | Рувим | Гурарий | |
| 47) | Мариум | Дубовик | |
| 48) | Фае | Усенцаны | |
| 49) | Ле | Виногрода | |
| 50) | Нахман | Базик | |
| 51) | Башева | Шут | |

Убиты бандитами 16 человек 1920 г.

פאר דאס לעצטע מאל אין דער יאר 1920, ווען דאס פאמיליע פון 16 קינדער
פון בערעזנע איז געווען, דאס פאמיליע פון לאמיטאל אין פאלגענדן
פון דאס מיטלער פאלגענדע: אין מיטער פון דער נאכט אין אלגעמיין
אלע מיטגלידער פון די פאמיליע אין אלגעמיין, פון נייגעבויט
פאמיליע - בוסלמאנישע פון אלגעמיין אין אנדערן דערפער
קאמונעס. פון דערפון אין גרעסערע פון פאמיליע "קאפע"
א. קאפמאן

305

[illegible]

## Список убитых евреев в Бухах:

| | |
|---|---|
| 1) Лукия Мансберг | убиты всех |
| 2) Овсей Покидайло | дали Попова |
| 3) Мендель Штутман | 24 Мая 1919 г. |
| 4) Этка Гринберг | |
| 5) Гевко Дозорец из Попівки | |
| 6) Мендель Кравецкий | Убиты Белыми |
| 7) Мордко Хаелевич Рейзман | Казаковы 31 Мая 1919 г. |
| 8) Мордко Рудь | в первых числах |
| 9) Фамилия не установлена | августа 1919 г. |
| 10) Шама Кайзер | Августа 26 1919 г. |
| 11) Нухим Мансберг | Зверски убиты в лесу |
| 12) Нухим Гиршкер | Великорудным 3 ноября |
| 13) Бенцион Кагак | 3 Сентября 1919 г. |
| 14) Гриль Заславский | |
| 15) Девица (фамилия не установлена) | |
| 16) Хиле Велерницкий, умер от раз | |
| 17) Шмуль Шаткий | |
| 18) Борух-Лейб Зубатый (был повешен) | |
| 19) Ицик Десятник { умерли от | |
| 20) Ицик Воскобойник { нагаек | |
| 21) Моисей Дизик | |
| 22) Абрам Товкацкер | Убиты Мерецкой |
| 23) Лизик Товкацкер | и Цветковской |
| 24) Моисей Заславский | Белгали 23 Августа |
| 25) Хаим Казарек | 1920 г. |
| 26) Сруль Сандлер | |

אין אונדז סאוולנטעס. צו שוכלידיגן אונדז אין שטעטל, נאר צו לאזן
גיין אלעס פון אונדז. אזוי אלס גאנץ צו אונדז ארויסגעגאנגען אלעס מיט
דיא אין לאזסן אלעס אונדז טויט. צו לאזן אונדז אלס דאס פסולת פון אלעס
דיא ווערלט, צו בראכן גאנץ אלעס אונדז אין אלעס אנדערע ווערטער גיך
לויפן צו בראכן שווערע שטיינער, אנטלויפן, אנטלויפן, לויט צו ארץ
פון אונדז אין אזוי ווייט אנטלויפן פון אונדז אין דיא שטעטל.
דיא אין קיינמאל, צו פלעהן לויפן אבן לויפן אונדז גיין דאס הייסט
בלויז פון 20, סאוולנטעס 15 פון צו שלאגן סאוולנטעס 9, 2 פון צו סאוולנטעס
שלאגן. אין אלעמאל ווערמפר אונדז גיין לויפן פון אונדז קיינמאל. דאס גיין אין
מיטלס פון שפאצירן, סאוולנטעס גיין אונדז שטעל אלס לויפן שטעל אונדז
פון דיא ווערמפר אונדז גיין לויפן אלס 16 מיטל 6. גיין, אלס גאנץ
גיין דאס גיין דאס סאוולנטעס דיא אין קיינמאל קיינמאל אין אין מיט דאס
אונדז שטעל, פון גיין אונדז אונדז אין פון שטעל, מיטל. דאס אלעמאל פון שטעל
אונדז אלס, שווערע ווערלד, אלס, אלס גיין דאס שווערע, אלס אונדז גיין
דיא דאס אלס דאס פון גיין אין אין אין אין אין דאס אין אין אין אין
דיא אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין אין

Буки Киев. губ.

68

[illegible]

Бурен 587 18/VIII

Еврейская комиссия при ЦК КП(б)У
Исх. Отд. 192 г.
№
Входящ. отдела ЦК КП(б)У
192
№

5

Копия.

# ДОКЛАД

## ЗЕМЛЯЧЕСТВА м. БУКИ и м. ИВАНКИ УМАНСКОГО УЕЗДА

15-го Мая 1919 года в м.ИВАНКИ появилась банда во главе КЛЕМЕНКО.Разграбив все дома и лавки и убив 60 человек исключительно еврейского населения, они ушли в м.БУКИ.Прибыв в м.БУКИ,они созвали всех евреев местечка на площадь,окружили их и потребовали от них оружия.Понятно,что несчастные евреи и понятия не имели об оружии.Банда,не получая оружия,начала расправу с ними.Убитых оказалось 55 человек.После этого бандиты удалились и наступило спокойствие,но не полное,так как местные бандиты пользовались безвластием и налетами встревожили население.Приблизительно через месяц наше местечко напала банда КАЗАКОВА и ПОПОВА.Они потребовали большую сумму денег контрибуции.Получив ее,начали грабить и убивать кого попало,млад и стар.Многие женщины были изнасилованы,отчего некоторые и умерли.Убитых на сей раз было 41 человек,раненых много больше,из коих некоторые после и умерли.Так чередовалась одна банда за другой.Все преследовали одну цель,грабить и убивать. Промежутками пользовались местные бандиты и беспрестанно тревожили еврейское население налетами.Затем вошли Деникинцы.Население разбежалось по другим городам,но не всем удалось удрать,и оставшиеся в м.евреи в числе 15 человек были убиты.Все еврейские дома разграблены,и некоторые сожжены.Маленькийотряд Деникинцев скоро вышел,и жители снова вернулись,но не долго продолжалось их спокойствие.Через несколько дней на м.опять нагрянул известный КАЗАКОВ,разграбил все до тла и оставшихся в живых убивал без пощады,даже маленьких детей и стариков.Были убиты 35 человек и много раненых. Затем опять наступило спокойствие.В Декабре месяце того-же 1919 года Деникинцы перед уходом убили несколько человек и украли.Вошли советские войска,и жители свободно вздохнули.Прошло несколько месяцев,на м.напала банда ЦВЕТКОВСКОГО и покончили со всеми евреями.Спаслись только те,которые успели удрать в Умань,очень малое количество.На этот раз все евреи были загнаны в синагогу и заживо были сожжены,а от еврейского ~~имущества~~ имущества не осталось и следа.Убитых было более 100 человек,кроме маленьких детей.

УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ЗЕМЛЯЧЕСТВА БУКОВ и ИВАНЬКИ

6 687 מעיטש בלעמ'ן מיר 465 אסתר

31/1 בא

ביבליאָטעק פון ראָ. אַ. אַנסקי

Информац.-Стат. Отд. 192 г.

192

ביבליאָטעקן פון פאַרשיידענע פּלעצן פאַרשטאָרבן אין קלעקלעך
ווי מענטשן שטיבן אויף דער פּראָצעס אַז דאָס פאַרנעמען אַזוי פיל
צייט אויך אַזוי פיל כאָרעס.

דאָס ביבליאָטעק פון אַלט-אַבראַם אויף דאָס אַרלען. אין אַרבעט אַזעלכע אין
דער בעזעדע אויף אין אַנטאָנעלקע (אין דאָרף) האָבן מיר אָנגעהויבן לעזן אַזעלכע
קורסן אין אין אַרום 12 אַ מאָנאַט מיטן דער בעלעזונגס אין האָבן אַרויס
גענומען דאָס מעטעריאַל, וואָס מיטן אַרלען אַלט אונדז. בראָיק געווען אין אַ וועג
בעזאָן אין אַלט, נור אין מיר האָבן געדאַכט, אין מיר דאָרפן מיט דאָס וואָס
דאָס פול אַלט בלאָט בין אויך פאַרטראָגן אַרלען. מיר האָבן מיט אַרויסגעפירט
אין נאָך אַרום אין אַרום. אין אויך בין אַרויסגעגאַנגען, ווען מיר מיטן
שין אַלט, האָבן אויך געדאַכט אַ יאָר אַזעלכע אין דאָס פנים אַרלען אַפ-
געשניטן אין אַ יאָר, אַ פול וואָכן אַ יאָר געגאַנגען אַרום בלעטער אין וואָ-
סער אין אַרום טאָן אויך אַ דאָק לויס אַ יאָר געגאַנגען אַרום אין וואָסער
מיר. דאָס פאַרטראָקן אַלעכעלעכס, אַזעלכן אַרויסגעקומען אין אַרום
2 מאָל בעזעדעל. מאָבר קליינער. מינסק, בעלערוסלאַנד.

דאָס קאָלעקטיוו בעזעדע אין 1921. בעזעדעל בעם פאַרשטאָרבן אַלע אויך אַר-
בעטער פון אַלט יאָר בעזעדע מיטן אַרלען באַלשעוויקס האָבן אַרויסגע-
פירט אַ שטעל, אַזעלכע אַלט אַרלען אין אַלט אַלעקסאַנדער אין אַלט
(אַרום אַלט אַרטעמאָס) דאָ וואָס אין טאָר האָבן אַזעלכע אַ טעלעפון
אַלע וואָס מיטן מיר אין שטן דאָ, האָבן מיר אַלע אַ נאָפּאַרטער געזאָגט אין
שטעל פון דאָ מיטן אַרלען אין אויך אַלטן בין יאָרס לעמשאָרס אַלטן
אַפּגעשלאָסן האָב אויך מיר אַזעלכן אַרום אויפן קלוגע אין אין אַלטן

אין בין אלף אנשים שלדעתם פיר סמוך בין זיך שר נים מיט
שון מ׳ שטל דאס ארומגעמנעלט בי שלום א׳ אלץ אונ׳ נעמען אנגעלעגנ
א׳ שלעכט שטון. דיגר, בשלומאי דאס אין מ׳ יולם אסעזעדן דורכזיך
דיר מיק א׳ שלעכט! Bismarck האט ור אנגעהויבן
שלעכטלעך. דאס מיק זעמיצ׳ לו א׳ המוקס זיין דורכזיך א׳ פטיר אין שון
(ישמעל א׳ סטולמער בן 50 יאר) אט פון אונ׳ בי ציר דאס

3). שלומי קלורמאן בן ביקי 66 יאר דאלט
דיינרשטיג 21 אומר 1911 יאר. פיר ארשטר סכנוב מהאט אנגעהויבן טרוהן
אולפן סכנוב, דאס מיק קלומנקאן ברוה 6 זי מיגיר מ׳ חיינ מיק בונלעגן
שיקין אין מרת-מדרש סיינ נים לאנג פונם קלויסטר (דור ערשטר בן דור
הינגר). די אלטע מיינן שטשטיגן מיגן קלויסטר דור ערשטר בן דור הינ-
דר האט שיהולם בי מיידן א רוידר, חיינ מיר מיינן קאולנוסטן זין אין מיינ
מיר אלר אולטיגן אין דאס שטאגן אולוסטרלן נור פסטר. מיגן אלר אונדן נור
מיינבלין שטנדן אולף דור ערד. די הינגר האט אולסגערופן די ערגר שיין מיט
מיר אין שטוב אומרין חיינ שרלאן א שרלסר שלוסלך האבן די מוסנע שטוב
שבאוסן נים הערגיגן די חוזן. האט די הינגר שרהאלן לפנין די קלויס
האט אין שטנגס האט אין שרוגבלוגס בן אולפן? נים שטארק. ווגרגר
האט שטוקן לופן ור האט שרהאלט שלעכ. סרהאט שרבלעבן מיר ארום בי
א מיגר המשיכו. שקרט חיינ ווגר אולאלף אומרין לגיגן א הינגר (שרהאלט)
לפנין די קלויסן, ארלאוף, האבן מיר שון אולפן לוגן שרהאלט אין
אין שטוב א מנגלן. האט מיר שטוקן א מאלר קונטרבלוגר מיר האבן שרהא-
בלוגס, בא די דיגן קינדס פור רוש-השנה. חיינ אומרין א דינקונגן
בי מיר אין שטוב אומרין לאזן אס האבן מיר בא ירושלים נייק א סיינ לוגבן
אין קינדר האט שרהאלט Glenn, אין אוף אייבר אלר אוף הינגר
האט אין אומ שרטיגן שטוקן. דור אייבר ארגער עולם חיינ ארלוס אין פור
אונטערן ברוס אר אוף אין נים אויסגעלך מיר חיינ סיינ נשמה
שלבוס אר בי ארגער הינגר אולן שלאגן פלוגן אבר דום אלרנבאן. דאס חיינ
שלאס אפרגרשט. מיגן אולר אנסלופן אין חיינ האט מיר אנגעהויבן
אס חיינ בירגען. חיינ האט שומגס כלוגן נומען בי שרגשל
אין אין בורגלגן חיינ האט מיר דוך שרגמן אין אר שוס אוף
הינגרן. לגיס חיינ בי שטאגן א סומן אגיל אר שלגן ירשלמן

155

# ПОГРОМЫ В БУКАХ

/Уманского уезда, Киевской губернии/

А. Подробное описание пострадавшего пункта:

Количество еврейского населения до первого погрома насчитывалось тысяча восемьсот человек /1800/чел., такое было и число христианского населения местечка.

В настоящее время в Буках насчитывается около тридцати /30/ человек евреев; христианское население увеличилось. В местечке насчитывалось около четырехсот /400/ домов, пятидесяти /50/ магазинов пять /5/ фабрично-заводских предприятий, две маслобойни и три завода газовых вод, общественные учреждения: как библиотека, о-во пособия бедным евреям, погребальное братство / [illegible] /, ссуд-сберегательное т-во, общество взаимного кредита, талмуд-тора, пять /5/ синагог.

В настоящее время положение такое: банды сожгли десять /10/ домов, восемь /8/ магазинов, общественные учреждения, уничтожены, синагогу сожгли, все оставшиеся дома, в том числе и все фабрично-заводские предприятия, перешли за безценок в руки местных крестьян. Экономическое положение евреев м-ка Буки было: а/ до войны - зажиточное, б/ во время войны и в/ в начале революции-особых перемен в экономическом положении не было, г/ в период первых погромов-обеднели, но старелись держаться, считая, что погромы может быть "случайные".

Руководящая роль во время Революции принадлежала у евреев: сионисты и сеймовцы, у крестьян - эсеры.

Взаимоотношения евреев и крестьянского населения было: а/до войны, б/ во время войны и в/ в начале революции -"как братья": крестьяне танцовали на еврейских свадьбах, тоже самое и евреи на крестьянских, г/в периоде Центральной Рады было настроение только против панов, а евреи-"братья", д/Время первого большевитского периода не проявлял себя ни в чем, как маленькое местечко при е/Центральной Раде при немцах и ж/ Гетман - злобная антисемитская агитация в том, что евреи привезли немцев на Украину; при Гетмане было восстание против немцев, результатом чего в местечке и в окрестностях было убито восемь /8/человек евреев:, з/ В периоде Директории было спокойно и/ Во втором периоде Советской Власти - много банд " их не сочтешь". Взаимоотношения разделяются на два периода: первый крестьяне укрывают евреев, второй, - по мере развития погромов и безнаказанности убийц, настроение христиан ухудшается; к/Во время третьего Советского периода - отношения самые худшие; м/Польская оккупация не достигла Буков и после недели фронта, устроенной Совлласть в последних числах октября 1920 года, крестьяне, говоря, что жиды привезли "більшовиків" забрати нашу працю"" призывают банду Цветковского следствием чего было избиение и убийство тридцати евреев, преимущественно стариков, женщин и детей.

Б. Роль Украинской интеллигенции в изменении отношения между еврейским и христианским населением.

Отношение еврейского населения к украинскому ~~дниценицц~~ национальному движению - безразличное, в виду их угнетенного состояния преобладает поговорка " лишь бы не убили".

Руководители украинских кооперативов выступили с лозунгами "истребление евреев". Просвіти, особенно народные учителя - являются вдохновителями и вождями-зачинщиками бандитов. Духовенство- равнодушное. Ни одного положительного случая: ни одно интеллигентное лицо, как земский врач, фельдшер, учитель, священник не впустили укрыться у них еврея. Лозунги атаманов и бандитов были: "Бей жидов". Из биографии атаманов известно следующее: 1/ КОЗАКОВ - бывший кучер, каторжник, 2/ ЦВЕТКОВСКИЙ бывший народный учитель вошел в союз с атаманом ДЕРЕЩУКОМ только при единственном условии убивать. Сам принимал участие в убийствах.

В. Погромы:

Первый погром был в 1919 г. потом почти еженедельно налетают 10-15 бандитов, грабят и убивают. Руководящую роль в погромах играли атаманы. Разрушение местечка не слишком великое по следующей причине: когда бандиты начали жечь, местные крестьяне, овладевшие частью еврейских усадьб близлежащие к ихним, говорили бандитам: "робіть, що хочете, але не паліть хатів, бо і наші підуть". Разорение [redacted] совершенное.

877/21

49 №

Boyku Knet

בוקי, וולמאנער קרייז ד) אינטערווייו.

דעם 20 טן סעפט. 1920 איז אויבונדעם באפעלן בוקי אין גיהרגעט 5-7 אינדן

דעם 29 טן סעפט 1920 איז בוקי ווידער באפעלן גווארדן דורך יי באונדעד

וועגן דער אונפירונג פון אנגעלוסן פרוקטאר. פיינטלעך גיהרגעט גיווארדן 20 יידן.

דאס שטעטל האט אין פרוכטס. די באפעלקערונג איז אנטלאפן אין וולמאנען.

ידיעות פון ח. ל. לעווין

דאזעלבע מיט מיר אלעמען זיי זיי קלויפן הויז אין מיר אין אנדערע שלעכן בוי
דיי ליבן מיט דיי בערד דיי דיי טיר אין דרויסן. אין הויז בין מיר בי
שרשך בי דיי טיר שרי מיר דיי מיין לעבן שלעכ זיי דיי טיר
הויז דיי קיין כח נים געהאט הויב מיר געלאזט בייגן דיי בוקס-ווייל
אריין בלן בי טרעפ אין מיר הויט דיי געזאמלט בי טיר. אין דרויסן הויז
גיגן אין סלויסיק ווייל אינגעלעכן נים ביינפטן אין מיר הויט געהערט
בי פטאיגרעפטשיך אין בעל-הבית, לאזט מיר אינטלעכן. מיר בין מיר
אלעמען מלידות. מיר זיי דיי בעל-מלך ארויס מיט נים ביינפטן אין מיר
ארויס אלעמען מלידות מיר נים גרעלן אין אינגערמאן פרעגט דיי "אמאפטן ד"ה
געגרוס דיי "הנה מלכו" מיט דיי מינע, נעמען מעגלעך מיר
בין געלעגן אין אין קלויק. אין הויז. גערעכט. מיר דיי געזען מין הויט געלעגן
אלץ שורטיר. מאכן בי אלעמען דיי אלעך. אופן אינגעלעך אר כלים
מיט שלמה קונדרמאן. פרוטוקול מעבעלעכס שמעל

בלוט קלויסיק מינטאיג 1920 מיר בינען סיקלעך מיט מין הויז סלעכט. קיין סך
מיגען מיר נים געלעגן מיטס מקלק סיקלעך אין מולדעטן בי מיט סיי
בעולשלעקס נים מיטס מקלק: מהיקס טעלפינען. בינען טעלעכ שטיק אינען
תקל אין בעט מדרש ארויס. בעולך קומען מנשן אלעמען שלס. מעגלעך" סקלבעו
טשעהעטר" מיר געלעגן בי דיי רעטער אויסרעך. בינען מיר ארויס בי
, לעכטר" בי דיי קומענדיגס אין פרעגס לאלמיר בי טשעטעטר נעכלעס
מלעכ מיר. מיר לעגן אן מלעכן שלס, שטעל אין גרעך מיר לס בי, טעלעכ
נים, לעכס אין מיר מלר רעלטער אינן. מיר בינען געלעגן אויס אינ
לעכ פרעטס נים אויסגעס אינען בי מיט לעכן, בעהאלטן מיר אינגעלעבן
מיר מעכס בעק, מיר סמיך אינגעלעבן אריינגעלעכט, בי נעבעס מינען אלעך, לעכ
מיס מיר זיך מיר זיך בי סמאמ, נעבן מיר, מיר לעכן נים לעכן. שטיגס הויט
לעכ קינען מיר זיך בי סמאמ, נעבן מיר, מיר לעכן נים לעכן. שטיגס הויט
מיס מיר שלעכשטן, אין לעכעק, אין קלעכער מנש, אין קונדער טעלעכ אינגעלעכ
הויט מיר אינגעלעכ טעלעכ מנשן מיס סלעכטן אין שטיגען. בינען מיס
אלעך מיר בעבלעכן: שטיגס הויט בי דיי רעטער לעכס הויט בי בעלשלעקס
שס מיר סלעכס, מיר מיר מיר מיר מקלעכס מיר נים בעכ לעכן מיר לעכס
מיר הויט מיר מיר לעכ בי מיר מיר הויט מיר בעלשלעכס מיר מיר
מיר לעכ מיר מיר סמיגס מיר בי מיר הויט מיר מיר מיר מיר מיר
מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר
מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר מיר

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## די געשעענישן אין די דערפער: סטאכא-ראכאני און מאנאסטירסקי אויפן פארדן פון דייטשן אין מאי-יוני 1919

אין אויגוסט פארן לויף פון וועלכן אנדרן 2 דערפער: סטאכא-ראכאני און מאנאסטירסקי, אין די דערפער האבן זיך געלאגערט ביז א 50 אידישע פעמיליעס פון גיי המזרחדיקע, די אידן פון קיוסן געלעזן און גיי גיר ביזן אנפאנג פון 1919 יאהר. ווען אין אויגוסט האט זיך אנגעהויבן דער אויפשטאנד פון דיפעטירים און דערלעבט זי האט געלונגען א גרויסן אויטיל דער ראוסישער אקטיבער פעלדיגר אין דער כאוטישער צייט פון דער רעוואלוציע, האבן דאן געשריטן א אנטאזער געזעץ אויף אן דערלעבטן איידער כסדר אין אלע פעלדער פון דער רוסישער געשיכטע. דער געזעץ אין דער צייט פון דער פעלד פון דער סטאכא-ראכאני אלין פון דער ווייל אים דערזאמען אין דער אנטאזער אויטאזיר דווייל דיפעטירים אין די אידישע אלגעמיין די אוקראינישע און דער גרויסן פון דער מיליטאזער האט זיך געשטעלט דער פארזאר פון דער סטאכא-ראכאני באנדע אין ניי קאנסטאנטין, טיט קאנסטאנטין, באי מרעטר נעמן זיך צו דיעלבע אויך, וואו פאר זיך געזאמלט אין סטאכא-ראכאני יאנקיל טאלטויסקי, באקן מיט זיין דיבאנד (מיט לויפן), דרי גוט טאלטויסקי פארוויינדערט (מיט לויפן) הערשל טאלטויסקי, געהאנגען די אלע נעמען פארוויינדערטע אפיציערן צוזאמען מיט אייניגע טאן פארשטאנדן דרי פארוויינדערטע טאכטער לאה טאלטויסקי, חבמאן עזריל צאכ, בערנשטיין אור טיט קאנסטאנטין, פון אלע אין פרעב און דערזיכט איר, ווייל 13 ווייל ווייט דרי אין אומאן. ווען דאס זיך געפונען די ראט אומאן, ביזיק א חסידישלעך 13 פארבאנדן די אנגעלייגטע מערדער, ארן די פויערים פארבראכטן, און געבראכט אין דער נעלדער גיט אכזיר. אין דער נעלדער גיט אנגעגעבן די 2 אנגערופענע ראנדיטן א ראנד פון 10 מענטשן, איקלאט קיין מאלאכרטשקאי. ווען מ'האט פארגעזעט 24 אויף לוט דרי גיט, זי קלאט פאר דרי 76-טן מאי 1919 יאהר, די פויערים נאכדעם אין אן אן ניי פארפן אויף גיי דער פויערים מאנ אונטערגעלעגט פא די געשלעכטן אויף, ראנאיזם האט מיט געזעלן 2 טעלעפאנן, ווי ניינט אפרוגט אויף דאס מוכא פארצייט, אנ'נאל נון כאלעניכ פא אים און אומאן. ווייטער האט געהאט א געזעלן פון טעלעפאנן, בעזיק פארבראכט 3 פרובן מיטגרוב אב האט זיך אנגעגעבן אויפגעלעזן די פויערים. ווען אים פאשלאפן און געזעלן מיט די ראזלעזלעך אנ'נאל זיך א מעגן אויף זיין כאלעך זיין אומאן פרעך און אומאן אין גאן געזעלן דער פארזאר. דער פארטיזאן קומען א ווייל האט פארבראכט נון 13 מיטן נאר די אויפן נאכן און די פויערים. דער פארטיזאן מעלן האט אויך געזעגט געזעגט די פויערים, אנדער אלין קאן אלר אויפן נון אויפגעלעזן מיט אויגיר טער טפטער האט מיר געזעגן זיך 3 אויפן (אנטאפער פון אנגעגעבן פארטיזאן) דערטיינדער אן טיל. חלק ליינדפרעב האט מיר חבמעזיגט דרי בלעך. יחדו ליינדפרעב טאכטער ערזעלבאס און נאכן פארלינדעס די אלר ערפארגעטער. ציטן קאנדראטן געזעלן און אין ערזעלבאס קדר.

# Список убитых:

1 Друль Варшеваре 55л.
2. Друль " 30л. } семья
3. Хана-Песа " 25л.
4. Рахиль Маарыбская 18л. } семья
5. Шейндель " 15л.
6 Хана Розенцвейг 40л. }
7 Пузек " 45л. } семья
8 Хана-Песа " 40л.
9. Лея-доб " 16л.
10 Мер-Нухим " 32л. }
11. Сара-Песа " 28л.
12 Шифра-доб " 4л. } семья
13. Эля " сын " 2½л.
14. ребенок " 1л.
15. Песя Мордх-тенда 60л.
16. Сонин Розенцвейг 48л. }
17 Бася-доб " 18л. } семья
18. Пузек сын " 14л.
19. Эрнис Варшеваре 53л. } семья
20. Рухль-Песа " 50л.
21. Лейб Болтавский 42л. }
22. Бася-Песа " (берем) 40л. } семья
23. ребенок 2л.
24. Арке Ивацунис 25л. }
25. Мордис " 30л. } семья
26. Баба 55л.
27. Сара 25л.
28. Дебора Розенцвейг 18л.

[illegible]

13. [illegible]
[illegible]
[illegible]

24) Ксель Дозорец
28) Сухер-Бер Сукник
29) Лейбко Литовский
30) Шиз Литовский
31) Ихиль Литовский
32) Шмуль-Абе Мельмуд
33) Лина Мельмуд
34) " Горинкович
35) Дувид Клейман (сорен)
36) Хая Минсберг
37) Шмуль Рижский
38) Эль "
39) Ицко Слиж
40) Сура Даневская
41) Рива Трембовлер
42) Дозорец Мальчик 5 лет
43) Рефуел Кунин
44) Лейко Шварцкопф
45) Сруль Альбитер
46) Рувим Гурвич
47) Мордхе Дубовик
48) } две женщины
49) } м. Виногрода
50) Нахман Дизак
51) Башева Шут

Убежище Закрыто Шойхетовским
Суглевенко, Деревнурка
" Кадишевич
Прозо 2

[Ви]р 16 אלמנות 20 יתומים, יחד 51 נפשות אחוזת אין אין אין אין אין

פולבינקע אין מיינע, דאס פאנעמען פאלגענדע, דאס גלעזל פון מולבינקע
פון דאר וועגען פולעקעלעך. דו בעטער טיל געפונען זיך אין אלמנות.
אלמנותפון פון דו פרעגלעך: מ'לה מאכן אלעמאל, פרעגענען.
פולבינקע - בעזאנדערס פון אלמנות אזעלכע אזעלך בעזאנדערס
קומען. פון דעם דו ערלעך פון פאלבינקע "קופע"
א. דאפמאן.

1105

שרמרשטיין. זי הוט זיך פארטלערט, אז דאס האבן געטאן א טייל פון בלוטקולטסע באנדעס, לו זי געפונען זיך פון דיזע מלחמות. מיר האבן זיי אונדזערע שרייבן ווייטער קיין אומאן. דאס שטעטל איז אין גאנצן פארלאזן פון דער אידישער באפעלקערונג.

## Список убитых евреев в м. Буках.

| | |
|---|---|
| 1) Мурка Минсберг | убиты бан- |
| 2) Овсей Покидайло | дами Петлюра |
| 3) Мендель Штутман | 22 Мая 1919 г. |
| 4) Эйнах Цимбберг | |
| 5) Берко Дозорец из с. Поповки | |
| 6) Мендель Кванецкий | Убиты бандами |
| 7) Мордко Наумович Рейзман | Козакова 3 Июня 1919 г. |
| 8) Мордко Рудь | в первых числах |
| 9) Фамилия не установлена | Августа 1919 г. |
| 10) Шама Кайзер | Августа 26го 1919 г. |
| 11) Нухим Минсберг | Замучены красными в первое |
| 12) Нухим Тверднер | 3го Сентября 1919 г. по |
| 13) Бенцион Наган | 28ое Ноября 1919 г. |
| 14) Цадик Заславский | |
| 15) Девица (фамилия не установл.) | |
| 16) Ихиэ Велецницкий, умер от ран. | |
| 17) Шмуль Шатский | |
| 18) Борух-Лейб Зубатый (был помешан) | |
| 19) Цирля Десятник (умерли от | |
| 20) Цирля Воскобойник (нанесен. зараз | |
| 21) Мотко Дизик. | |
| 22) Аврум Повидатор | Убиты Мосевским |
| 23) Айзик Повидатор | и Цветковским |
| 24) Мотко Гольдштейн | бандами 23 Августа |
| 25) Гель Казачек | 1920 г. |
| 26) Сруль Сандлер. | |

אין אינדר סאוולדבערג. די סאוכלינערע איבן לודן זיך שלום, נאר די לעצן
זענען געווען פון מיט באנדעס. אונז אכזם זענען די איבן געשלאגען געווען דו
ביזן אין לאנגן אויף דעם טיש. די נאנצע אויף דעם סכולקס איז געווען
בעסער, די באנדעס זענען געלאפן לינגערך; אין אקטיאב האבן זיך
לודזע די באנדעס פלוטקאווסקי, באלטשינקו, דאנרעטשאם, לוים די ער-
שלאגען פון די איבן איז דאנרעטשאם פאכטש נים קין איבן. די סאוכלינגא-
נרס זיינע מאכן אין נאנצן אז די פאלקאלניקס (נים קלקנלעכ לאזן אין דעם
כאבן געשיקט זיך בעסער אפשלאגען פון דעם כלופעם אכמאי) לאזן זיך נים
אנלעזן פון טעטל. די איבן לודזע די פליגים בכלל מיט 4 סאכטעם פון דעם
קאנסטיטוציע לאזן די כלופע אכמעלעם הויך אכזפעלגיס אויף די פליגים. אין
בעלמאן פי די עטליכע פרעדנאק. דער 11-טן יאנואר 1920 נים זיך אכזן 3 אויף
דעם: פלוטקאווסקי, באלטשינקו, דאנרעטשאם אלס, די איבן שלייכן זיך אויף דעם
פעלד, פון שלבינטן; די פליגים לויפן אבן לי די איבן זיינען שוין פאנדן.
בלויים האבן 20, סאוולדבערג 15 פון די שלעכט סאוולדבערג 9, 2 פון די סאוולדבערג
שלאכן אין אמאנד זיינסקע הייזנינע. ציי שיצן די אויבער קליטן (די נעמען סאו-
מיליים פון די שפאנדער. סאוולדבערג ציט אין שטעל. יס לוים ביזעלעס א פאקומענט
פון דער זיינסקע הייזנינע זיינען סאכבעלס שלאכן 10 קליטן. ל. שיצוק, אין נאמן
פיצים האבן זיך סאכבאלטן קיי א פאלקאלניק בכלס צום אלס אין נעל הויז
אנשלוסן, פון צי אין אכזן אמנם פון די פאוולדבערג, מיטן כאכאמרס פון פולק
אנטאנאלקע, שרעטערס שלס, אלס, לוים צי הויבן שבאנס, אפשרעכן דער הייזנינע,
דער הייזנינע הייס פון צי אכאסעלן די קליטערס, הייס צי אכלסקרעסיס אויף
דעם פעלד, מיט א טאלקע שפאנקס אומדר דער קאלס, די הערץ, טאס, ביידע
שלאנ סאוולדבערג, הייס אויך: בוצלס אין אמנם זיינסקע הייזנינע. די
בכלס פון טעטל הויבן דאס אלס שלעכקס אין שלאכס. הייס דאס הייס
אויך דער דער קאנסטיטוציע. 12 טעלנס זענען די סאוולדבערג פעלס, הויבן
צוקשרעטן מיי די פליגים שיין כלפן א פאקטאר, די פליגים הייבן צוקן
אופשרעכן. ווען די בוצלס זענען אויך פון טעטל, הייבן די סאוולדבערג אין
פולנסשרעכן די שפאנדער, די סאוולדבערג אופשרעכס בכלן אמנם אין מיט די
סאוולדבערג זיינען אויך די פאלגע סאכבלוסנגן אויטער פאלקאלניק בכלן
אמנם אויף דער הויבן צי די בוצלס סאכבאלטן, אין מיין נעצט איך דאס
שלאן דאנרעטשאם בוצלס, אין שרעכעס, ווארין סאכס אויס, מיין הייס איין שלעכן
אויף מיין פיס סאוולדבערג אין דאס מיין פלעכס צוק. ווייל עס איך דאס פיל

1205

М. Горлах

# צו ארטאפעניש אין בובקי

בובקי איז געווען שטעטל, באַוואוינט פון אידן. צו אונזער באַפעלקערונג האָט
נאָך אַרומגעלעגן אַ גרויס טייל פון פולנישע בעפעלקערונג. אין צו אַ גרויסן האַנג
לאַנדערט, פאַרן מלחמה אַנטייט, צו אַזאַרט האָבן נאָך פאַרבלייבן מיט האַנדל. אין
שטעטל האָבן מיר אַרומגעלעבט אַזאַ אַלטן אַלמאַנאַך, אַ אידישע ביבליאָטעק,
אַזאַרט פאַרלאַנגט לי אין שאַרף קאַסטן. צו באַפעלקערונג שטעטל אויך אין קיוסק צוזאַמען אַר-
לאַן אַרום אַזאַ פאַרלאַנגער שטער. לויט אַזאַ אַרומגעלעגן האָט אַנטרעטן אַזאַ רוסישן,
אַלע בובקי אַרומגעלעגן אין יאָר 1919 מאַי אַרום אין בובקי אַרומגעלעגן אַזאַ מאַן פון אַלט.
פונדעסטוועגן פאַרן אַזאַרט פאַרבראַכן אין בובקי אַרומגעלעגן אַזאַ אַרמיי פון 26 מאַי 1919
אין אַזאַרן אַזאַ רוסישן אַרמיי פון קאָזאַקן מיט אַזאַ אַרומגעלעגן אַזאַ שטעטל אַר-
הונדערט 5 אידן (צו זאַמען מיט צו פאַמיליעס לויט אַנשליסן אין שטעטל). 3 טעג אין
יוני 1919 אין אַזאַרן אַזאַ רוסישן קאַזאַקן פון אַזאַ מאַלאַכאָוקע אַרומגעלעגן
אַזאַרן, אַרומגעלעגן, אַז אַזאַרן אַזאַרן 2 הונדערט צו זאַמען מיט צו פאַמיליעס לויט אַנשליסן
אין שטעטל). אין אויגוסט 1919 האָט אַזאַרן אַזאַרן אַ אויסגעלעגן אַזאַרן. אַז אַזאַרן
אַזאַרן 4 הונדערט. פון צו 2 אידן (צו זאַמען מיט צו פאַמיליעס לויט אַנשליסן אין שטעטל).
אַזאַרן 26-טן אויגוסט האָבן אַזאַרן אַזאַרן 2 אידן אַרומגעלעגן. אַ צו טיף
אַזאַרן אין אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן
אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן אַזאַרן

7) Шева Шиновский
8) Рива Шмаєрова
9) Янкель Гобинский
10) Лейзер Розенфельд
11) Сара Гурович
12) Лея "
13) Сора Мокриевская
14) Вихель Наумов
15) Абрам Райзбергский
16) Бейле Пиванова
17) Рива Рабин
18) Гейна Спекторов
19) Бейля Спектор
20) Лея Бородовская
21) Шуе Черникович
22) Шейна Рабинович
23) Хеся Эдем
24) Бася Фрейтман
25) Бейгман Спектор
26) Эдель Вейнгоп
27) Лея Зуб
28) Лея Вайсман
29) Этель Белоцерк
30) Этка Ушер
31) Лейб Вейсман
32) Рива Вайсман
33) Яков Шлей
34) Бося Гинсберг
35) Шаня Слуцкий

Список сгоревших домов

Якова Гобинского - 1 д.
Иса Розенфельда - 2 д.
Эли Белоцерк - 1 д.
Леймана Бородовского - 1 д.
Моисея Гольдман - 1 д.
Мозеля Розенванг - 1 д.
Гейна Вейсберг - 1 д.

всего 8 домов
сгорело в ночь
18/XII - 1912 г.

18 декабря 1912 г.

Зельцкий уезд

Исполнительный комитет

Шлиман

Секретарь комитета

Шлиман

מעשה בוכה שהיה בעיר מלכות אין סוף קין שנה
שהשיבן המלך מלכות פלי אחד מקומות אישון בדרכו בקשה מלכות.
בדרכן כי שלשתן עלו מלכות אל המלכות.

ל. המלכות.

1305

[illegible]

1) Бенцион Розенфельд (старостой [illegible]) убит бандами Бондаренко
2) Авром Цывалевский
3) Бенцион Чесенинский
4) Авром Гуревич
5) Гоим Назаринский
6) Шмуль Барановский

} убиты бандами Сокола

убит Деникинцами
22 Сентября 1920 г

[illegible] 22-ן מלחמה, איך אמרן ו[illegible]
[illegible] פון [illegible]. כי מען שטעכט זי ווערט אין [illegible] אין דו
[illegible] ווי אז פון [illegible] הייגר, אין [illegible] כי אלעמאלן ט
[illegible] הייגר, אז [illegible] איך אין דו [illegible] דאן [illegible] ווערט
אין [illegible] אין אמת [illegible] פון [illegible] אין [illegible]
[illegible] אין [illegible] אין [illegible] אין [illegible] אין
[illegible] אין [illegible] אין [illegible] אין [illegible] אין
[illegible] אין [illegible] אין [illegible] אין [illegible] אין

1408

## די אנטפלעקונג פון דיזעלבן. לעמבערג 1920

פון 24-ן אפריל ביז צום 25-טן מאי 1920.

דיזעלבן. לעמבערג 1920.

אין לעמבערג האט זיך געדרעט ביז 300 יונגע לייט. דאס פארשידענע דיזעלבן
האט אין זיך אלע: די פארשיעדענע, פארגעזעלן, פארגעלעגן די חשיש-קנאמים. א
לעמבערג אפילו זיך א לאנג צוזאמען, א הארץ-לוה, א גמיל חסד צוליב די פארשיעדענע
דזעלבן פארמאג אלץ אויפן טיפן שלאף נאר לאזה פיל פארשיעדענע דינגן לייט פארשיעדענע
ביז דאס אלץ פון.

דאס 25-טן מאי 1920 איז אויף דיזעלבן אויס א בלוטיגע פון 50 מענטשן. דאס איז אלץ
דיי מאר לוגט. אין דאס לעצטע מאל אין אויפן אין בלוץ לוף אויפגעשטאנען. דאס בלוץ האט
אין פלעצלעך אויס א שלאג אין אויפגעלעגן דאס אין גרויסן פארגעזעלן. די בלוטיגן האבן
שלאגן דיי אויף אויס פארשיעדענע אין לעבן אין, פארגעלעגן. לעבן אין, אין לעבן אין
אויפגעלעגן דאס אין אין א פארבאנד. די אויפגעשטאנען דאס אין דאס פארגעלעגן.
דאס האט געלעגן פון דיי דאס לעבן ביז אין דאס שטיין. דיזעלבן האט געלעגן אויף
לעבן קלעמבערן אין דיי פארשיעדענע, אויפן לעבן פארגעלעגן אויף אין אין
אויפגעלעגן אין דיי אויפגעשטאנען. אויפן דיזעלבן לעבן אויפגעלעגן די פארגעלעגן

דיי 25-טן אויגוסט 1919 איז אויף אויפגעשטאנען אין א בלוטיגע פון 400 מענטשן. פון איין
לעבן לעבן. דאס שלאג האט איז דיי פארשיעדענע אין פארגעלעגן, אויפן
פארגעלעגן. (דאס לעבן אויפגעשטאנען אין לעבן.). ד' מיליאן שטיינער. דאס איז דאס פארגעלעגן
45000 לייט. די טיפן אויגן. דאס 3-טן פארגעלעגן איז אין אויפגעשטאנען אויפן דאס בלוט-
דאס פארגעלעגן אין א בלוטיגע פון 250 מענטשן. די לעבן אויפגעשטאנען אין פארגעלעגן 3 טעג.
אין פארגעלעגן פון די 3 טעג דיזעלבן דאס פארגעלעגן 4 איין (בלוטיגן אויפגעשטאנען אין לעבן)
פארגעלעגן א פארגעלעגן 5-ן פון לעבן, פארגעלעגן אין בלוטיגע אויף א פארגעלעגן 250 לייט.
אויף פארגעלעגן; אויף אויפגעשטאנען דיזעלבן פארגעלעגן אויף אויף א אויפגעשטאנען פון דאס
בלוטיגע, דאס אין דיי לעבן פארגעלעגן, איז דאס אויפגעשטאנען בלוטיגע אויפן לעבן, אין דאס דאס
לעבן קלעמבערן אין דאס פארגעלעגן אין לעבן. אויפן דיזעלבן לעבן אויפגעשטאנען די פארגעלעגן

32) Ленинград Розовый 14-а

33) Его жена

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1920 [illegible]

Л. [illegible]

[illegible]

Л. [illegible]

14-а 06

191-ого июня

20) Сергей Бреннер — 20к

21) Евгений Бауер — 55к

22) Яша Сорин Берлин — 65к

23) Борис Мошин — 25к

24) Леонид Наумов — 40к

25) Орест Беле — 12к

26) Михаил Бенк — 15к

27) Лев Радин — 30к.

28) Наталья Долгоносова — 25к

29) Абрам Виницкий — 23

30) Абрам Бравельский — 38

31) Ник. Петров — Итого 363 р. 10 коп.

7) Шева Гиревский
8) Ривка Шматская
9) Янкель Горитский
10) Лейзер Розенфельд
11) Сара Гурвич
12) Хая "
13) Сара Макшевская
14) Бейля Найштаевская
15) Абрам Райзгородский
16) Берко Тиздакаев
17) Ривка Рабин
18) Бейля Спектор
19) Беня Спектор
20) Хая Бодайевская
21) Шико Гершайский
22) Шева Рабинович
23) Хеся " Эзем
24) Бася Фридман
25) Бенцион Спектор
26) Эдель Вексльбой
27) Хая Зуб
28) Хая Вайсман
29) Этель Вексльбер
30) Этка Ушер
31) Лейб Вотман
32) Рива Вайсман
33) Яков Шец
34) Бозя Тиенгер
35) Шико Слуцкий

Согласе сообщения
Фолов:
Янкель Горитский-1.
Ицк Розенфельда-2.
Этка Вексльбо-1.
Лейб Бодейский-1.
Шика Гиревский-1.
Лейзер Розенфельда-1.
Гейц Воровский-1

Собрано 8 фамилий
действительно
18/XII-1919 г.

18 декабря 1919 г.

Председатель

Секретарь Шмаргонский

Согласно 25/XII-20 г.

[illegible]

Л. [illegible]

1506

פון די 3 טעג צוריק אין אינדזער הויף פון בית המדרש, פון אייגן פון פארשטן צוריק פון.
פון אלעקסאנדר, פון אונז פארבאנדן (די נאמען לויט אלפאבעט אין דאס), אין 1/2 שעה
אוגעפיר פון מיר ווייט פון אלעם, אונז די שטיוואר בעלעם. פון פולסקי איז נאך
בעלעכר אויף 4 פון כבודלעך. אויב אלעמעלעך די אלגעמיין. ב
הייפן נאך, אונז, מיר גרייטן קיין אלעמן, מעלעטשעווסקי פון פארשן. לאז אים
אונז נאך גרייטן, הייס מיר פארבאלן פון די קיסטן. די פולסקי פולן קיסטן
אין אונדן נאך אלעמן נאך פאנקיגן פון מאנ. לי מיר נאך, ארלעך, בלעבן דאס
לאז די פולסיים פון אונדן אין אלע אלעמן אונדן אין 2-טן, לויט פון אין אונדזער
ליסט אין אלעמן פארבאלן פון די קיסטן, לויט פון אונדן נאך אויפגעגעבן פון אונדזער
אלעמן. דאס 25-טן אויפגעגעבן אין אונדן פולסקי בעלעכר. מיר הייס פון,
אינדן, פולסקי אלעם; לאז אים אין נאך אלעמן אונדן א אינדזער לאנד. בי דאס
פארבאלן. אונדן (די מיר אויפגעגעבן אין פולסקי) אין פולסקי בעלעכר לאנד, אין
הייס דאס לעבן, בעלעכר פון דאס אלעמן פון פון פון פון אונדן
אלעמן פארבאלן אינדזער פארבאלן מיט אין פון פון. דאס אלעמן
אינדן פון אין אונדן אין אונדן. די פולסיים פון אונדן אלעמן
אין אינדזער הייס, דאס בי אין פון פון פון פון אלעמן אין אונדן
די אינדזער הייס מיט דאס אינדזער פון פון אונדן פון אונדן, לאז
די אונדן מיר נאך פון אינדזער אלעמן אונדן אין אונדן אין אלעמן אונדן
אלעמן אונדן אין אונדן אין אונדן אין אונדן אין אונדן אין אונדן אין אונדן

1) Бенцион Розенфельд (остается живой) убит бандами Бондаренко
2) Аврум Ивалевский
3) Бенцион Черепинский
4) Аврум Гуревич
5) Гирш Назаринский
6) Шмуель Барамовский

} убиты бандитами Сокола

} убит Декинцами

22 Сентября 1920 г

מיט דאנקבאר קינדער. דאס 22-טע מעגלעכע איז אמת, אז דער אייבערשטער
האט מיר געגעבן אן אנדערן זון אנשטאט דעם אלטן. אין דער
קינדער צייט אלס אן אייד פון שטעטל, האט מיר אן אלטער מאן
קינדער מעשיות פון שטעטל. דאס איז אן קינדער מעשה. עס איז
אין שטעטל געווען אן אייד, אן ארעמער אייד, אבער אן אייד
מיט אן אמונה. ער האט געהאט אן אייניקל, אן אייניקל פון
אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל, אז דאס איז געווען
אן אייניקל פון אן אייניקל, אז דאס איז געווען אן אייניקל
פון אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
פון אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל
אין אן אייניקל, דאס זון פון אן אייניקל פון אן אייניקל

1605

М. Изыгулов

# פון שטעטין און פרעמען לטאַוואַר פאַרט

פון 25-טן אויסגוסט ביז צום 25-טן אפּריל 1920.

פרעמען לטאַוואַר פאַרט.

מיר האָבן אַלע מיך שוין ביז 200 אַרום פאַרבונדענע. צום פאַרשטאַנדלעכן פאַרבונד מיט אַלע: מיט דאָרפלעכע, מיט בעגלעכע, מיט אַרבעטער, מיט אינטעליגענטן. איך האָב אָפּגעקלערט מיך אין דער פרעגע, אין אַלגעמיין-לעה, אין אַ גרויסער אַרבעט, מיט פאַרשידענע אַרבעטער, אונדז צו אַרבעטן אין אַ פרידלעכן אופן. מיר האָבן אַלע מיט אַ גלייכן מוט אָנגענומען דאָס אַרבעטן פון.

ביז 25-טן אויסגוסט פון אונדז אַליין האָבן מיר אָנגעהויבן אַרבעטן אין אַ אַלגעמיינע פאַרבינדונג. אין דער צייט האָבן מיר אַרבעטן אַלע אין אַ גלייך מוט. מיר האָבן אַלע אַרבעטן אין אַ שלום און אין אַ פרידן. מיר האָבן אַלע אַרבעטן אַלע אין אַ גלייך מוט. מיר האָבן אַלע אַרבעטן אין אַ שלום און אין אַ פרידן. מיר האָבן אַלע אַרבעטן

28) Исаак Безобраз
29) Сухер-Бер Серокис
29) Любко Литовский
30) Шая Литовский
31) Михаль Литовский
32) Шмуель-Бер Мельмуд
33) Лейа Мельмуд
34) " Черникова
35) Дувид Кайдан(сорел)
36) Хая Минсберг
37) Шмуель Рыжий
38) Эльа "
39) Цако Слок
40) Сара Шмелькая
41) Рива Тиелковская
42) Безобраз Малыш 5 лет
43) Ресуре Кунин
44) Лейко Шварцкопф
45) Сорка Альбертес
46) Рувим Эрдман
47) Мордко Шубак
48) { Фро Усишкина
49) { Л. Виноградова
50) Михаль Дизак
51) Башка Шуп

Чернигов, Лавра, Черниговская, Деревня, Уезд 2.

[illegible]

1705.

שומרשטר. זי האט נוך פארלאזט, אז דאס האבן געטאן א טייל פון
בלארוסקלאסקע באנדעס, לוי זי שפיצן נוך פון בעלשעוויזם. מיר האבן נוך
אזויך גרויסן ליטאר פון אלמנן. דאס פלעגט איך מיר אויסגעבן
פון זיי אויטאר סאוועטקעלך.

## Список убитых евреев в м. Быхах.

| | |
|---|---|
| 1) Мушка Маневич | убиты бан- |
| 2) Овсей Гекендайло | дами Петлюра |
| 3) Мендель Штитман | 23 мая 1919 г. |
| 4) Эйнах Квиквич | |
| 5) Бевко Розенц из с. Тарновки | |
| 6) Мендель Корнецкий | Убиты бандами |
| 7) Мордко Ханкин Райзман | Петлюры 30 июня 1919 г. |
| 8) Мордко Рудь | В первых числах |
| 9) Фамилия не установлена | августа 1919 г. |
| 10) Шлема Кайзер | Августа 26-го 1919 г. |
| 11) Нухим Маневич | Замучены убиты |
| 12) Нухим Тверский | Деникинцами в ночь |
| 13) Бенцион Калах | 3-го Сентября 1919 г. |
| 14) Гдаль Заславский | 28-го Ноября 1919 г. |
| 15) Девица (фамилия не установл.) | |
| 16) Хаим Велерницкий, учитель | |
| 17) Шлиэль Шайкин | |
| 18) Барух-Лейб Зубатый (бывш. поп) | |
| 19) Ицка Осипчик } учители | |
| 20) Ицка Воскобойник } начальн. школы | |
| 21) Мотко Фазак | |
| 22) Абрам Говердатов | Убиты Мерецкий |
| 23) Аизик Говердатов | и Ирецкевский |
| 24) Мотко Гольдштейн | бандами 23 Августа |
| 25) Гдаль Казачек | 1920 г. |
| 26) Сруль Сандлер | |

אין אינדר סאוולדסטאד. די סאוכליגער אינדן לונד זיך פון. נאך די לאנד
זיינען געווען פול מיט באנדס. אלע אנדערע זיינען אינדערגעקומען געווען דו
ביזן אין לאנדען אויף דאס טיף. די נאכט אויף דאס סכנה איז געווען
בעסער, די באנדס זיינען געווען לינקסדיג; אין אנטיאב האבען זיך
לינקס די באנדס קלודסקאלסקי, גאלטשינסקי, מאדעלסקי, לויט די ר-
שלעכטן שם די אינדן איז מדרעסטיק פאכטיג ניט קיין אינדן. די סאכטיגא-
לס זיינען מיר דאן נאך אויך די באלשעביקס ניט קיין שלעכטן. ס'איז נאר פאר-
שטאנדן אין אלגעמיין מיט דער אלגעמיינער פון דער כלל אמת) האבען זיך ניט ניט
אנגעפאנען מיט שלעכט. די אינדן: ווען די פריערים דבוהבר מיט ז'פאנטע פאר
דאס קאנסטיטוציע האט די כלל אמת פאנדען פון אנפאנג אויף די פריערים. אלע
גרעסטן פיינט די שלעכט פרעמדיק. דאס 11-טן יאנואר 1920 נאכדם זיך מיר אויס 3 מאל
דאס: קלודסקאלסקי, גאלטשינסקי, מדרעסטיק אלס, די אינדן פאלגן זיך אויף דאס
פרעד, מיט די בריטן; די פריערים ווען אבן לי די אינדן גרעסטן פאר דאנקען.
בלויז פאדן מיט, סאוולדסטאד 15 מיל די שאר סאוולדסטאד 9, 2 מיל די סאוולדסטאד
שטאנדן אין אלגעמיין דעמאקראטישע גיי שטיין פון אינדאס קלוטן. די ערשטע פאר-
נעמונגס פון די שפאנדער, סאוולדסטאד גיט אין שטאל. דאס ווייטערע פון דאס דעמאקראטישע
פון דאס שפאנדער, סאוולדסטאד אויס אין פאלגן. ל. דיזיק, אין ערשטן
דיזיק האבן זיך מיר מיט א ביזיקלעכן בריוס אויס אלס אין אין דאס
אנגעלוגן, די גיי אין אין אמאנד פון די בולגדן, מיטאן כאלדערס פון פון
אנטאנאלקי, שפאנדס גרעס, אלס וואס די האבן שפאנס, אפשעיזן דאס בולגדס,
דאס בולגדס האט פון די אנאסטעלין די קלודסקי, האט די אנטיסעמיטס אויף
דאס פרעד, ווען א שלעכטער שפאנדס אומדאס דאס קאפ, די הנד, פון, ביידער
שאדד סאוולדסטאד, האב איך בולגדס אין אלגעמיין דעמאקראטישע בולגדס די
בריטן פון שטאל האבן דאס אלס שלעכטיק אין גרעסטן. האט דאס האט
איך דאס דאס קאנסטיטוציע. 12 טעלגן גרעסן די סאוולדסטאד גרעסטן. האבן
זיך גרעסטן די פריערים גרייטן כפן א פרעקטאד, די פריערים האבן זיך
אפגעריסן. ווען די בולגדס גרעסן אויס פון שטאל, האבן די סאוולדסטאד
פון דעמאקראטן די שפאנדער, די סאוולדסטאד אומגעפיר פון אלגעמיין אין מיט די
סאוולדסטאד גרעסן אויס די גאנצע פרעמדיגע אינדער פאלגן קיין
אלגעמיין. אויף דאס ווייז האבן די בולגדס די בולגדס סאוולדסטאד, אין מיין גאנצן איך דאס
גרעסטן דעמאקראטישע בולגדס, אין שפאנדס, ווייל דאס פארט אויס, מיין דאס איז גרעסטן
אין מיין פארט סאוולדסטאד אין דאס מיין פולגדס זיך ווייל דאס אין דאס פיל

1845



# פון ערשטערפון אין קוק:

בולה, אלטע שולע, בעלזער חסידים, פון אויסן אויסגעקומען. פון אויבן אויסגעקומען
זיך ערשטע בעת בעל שם טויב פון פונעם עכשו. מען פון בעת מען דאנ
לעבען, דאס גאנצע מרכזיס, פון אויבן אויסגעקומען זיך שטעלונג מיט דאנ. אין
שטעדל דאס זיך גרופירן שטעדלעך: אלטע-אלטע, א אויבן ביבליאטעק,
אויבן הערלעכקייט לי אל שמר בקסר. פון בעל שם טוב אל קיסל בעת ער-
לעבט בעת פון בעל שם טוב. לעבן פון אלטע דאס אלטערסטע פון בעל,
לה לבו גרופן זיך אין 1919 מיט אל אין בלבן אויסגעקומען אין מיט בלבן.
בעת דאס אויבן שטעדל בעת בעל בעת בעת בעת בעת בעת 26 מיט 1919
אין אמת פון בעל לעבן בעל שם טוב מיט בעל אנדער בלבן דאס שטעדל פון
הערבע 5 אויבן (פון נעבן מיט פון שטעדל לעבן אנדערן אין בעל). 3 בעת אין
יון 1919 אין אמת פון בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל
אלטער, גרעסער, דאס בעת שולע 2 הייזער פון נעבן מיט פון שטעדל לעבן אנדערן
אין בעל). אין אלטע 1919 הייזער זיך אויסגעקומען א אלטער בעל. דאס בעת
שולע 4 הייזער. פון בעל 2 אויבן (פון נעבן מיט פון שטעדל לעבן אנדערן אין בעל).
פון 26-טן אלטע הייזער אלטער בעל 2 אויבן גרעסער. א בעל דאס
בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל בעל

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Расстреляны по распоряжению [illegible]

1) Михаил Котляров 70 л } убиты бандитами
2) Герман Барабаш 24 л } в ~~[illegible]~~ Июне 1919 г.
3) Лейб Двье 38 л.
4) Давид Бурсацкий 65 л } убиты
5) Герц Ходошник 45 л. } бандитами
6) Исаак Шифрин 40 л. } Ходошника
7) Рабинович Перец 34 л
8) Наум-Пинхас 70 л.
9) Иосиф Опшанти 36 л
10) Мовше Мордухович 50 л
11) Мендель Мендель 70 л. } Гандзюгана
12) Зелман Шоелович 30 л.
13) Эльиезер Шпонтер 36 л } Гуминтера
14) Шлиф Хилер — 40 л } Гаспарова
15) его малолетний — 13 л
16) Товарищ Товарищ — 18
17) Исаак Раввин Бекер — 60 л
18) Исаак Вистайкер — 7 л.

1905 ז' בשלשה עשר מרץ אמיל אלמאנד, אלמאנד פאלוואס
קשור ביא אין פאלק פון יולי 1918 ביז פעברואר 1919
פאר אמיל אלמאנד, אלמאנד פאלוואס בשלחה בלעטער ז' אויבער אי-
פטקיל פון ציק זאי בעזעלן ביז סוף פאמיליס, פון
לוזאמרעקאל פון דיא בעזעלן, פון אויבערן ז' אויבער פון
שטרן ציק מיט דיא בעזעל. אין יאר 1918 אין דעם לעצטן ז'
ביסל פרעם אנפאנג אקטאבער איז שוין א מאכט אויס דאס
ציק בעזעלן בלעטער א שטרי. מען האט ציק לאנג פון
דאס מאנאט, ז' נאר דאס בעמערקט ציק אינגעזאמען שטרן א
בעזעל פון פאמיליס פון אויבן אויף אונטן דאס בעזעל.
דאס אלעס ז' ביסל אין דיא אויגן ז' אויבן דאס בעזעל.
ביז אלעמאל 1919 איז געווען פלעט. אין אלעמאל דאס מיין ציק
בעזעלן, איז נאר לוים אין דעם בעזעל אפשטיין בעזעל.
ז' אויבער בעזעל בעזעל דאס בעזעל אין אויפן לוים אין
צוזאמענקוים אין מאנאטליך פאר-פיר לעבן בעזעל ציק לאנג
שפעטער אין אב 1919 י"א נאכדעם אין דעם פאר דאס בעזעל ציק
אויסגעשטאנען קאצינקאל מיט א בעזעל פון פאמיליס, ז' דאס
ציק בעזעל בעזעל לוים פון דיא אויבן, שפרינגען דאס מיין דאס
שלאפן אין פיר פאמיליס בעזעל אין פאמיליס פון ז'
פאמיליס ז' אין בעזעל, איז ז' בעזעל פון אויפגעשטאנען
דאס לוים אין שטרן דאס בעזעל ציק אויסגעשטאנען לוים אין

# ЛИСТ-ЗАВЕРИТЕЛЬ ДЕЛА № 250

В деле подшито и пронумеровано листов 21 + 17об = 38л.

в том числе: литерные листы 2-а; 14-а;

пропущенные номера

Плюс листов внутренней описи

| Особенности физического состояния и формирования дела | Номера листов |
|---|---|
| оборотные листы | 2об; 2-аоб; 3об; 4об; 6об; 9об; 10об; 11об; 12об; 13об; 14об; 14-аоб; 15об; 16об; 17об; 18об; 19об |

(наименование должности составителя)

Чупеев
(подпись)

(расшифровка подписи)

19.08.04
(дата)

Барышевская тип. зак. 2083—50000. 7-88 г.